

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 419	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.419
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 21.02.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 21.02.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: „Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице“.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 17 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за определяне на изпълнител и сключване на договор с втория класиран участник по обособена позиция 2 на открита процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. номер PPD17-135 и предмет: „Доставка на инструменти за обезпечаване на дейността на звената в „ЧЕЗ Разпределение България“ за прекратените</p>	<p>Under item 17 of the agenda: Taking decision about changing enforced decision on selection of contractor and signing agreement with the second ranked participant under Lot 2 of open procedure of public procurement awarding with ref. number PPD 17-135 and subject “Delivery of instruments for ensuring activity of CEZ Distribution Bulgaria AD’s units for terminated lots 5 and 7 of the subject of public procedure PPD 17-043” due to</p>

<p>обособени позиции №5 и №7 от предмета на обществена поръчка с реф. № PPD17-043“, поради отказ за сключване на договор от класирания на първо място участник.</p>	<p>refusal of the winner to sign contract.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев, юристконсулт в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Доставка на инструменти за обезпечаване на дейността на звената в „ЧЕЗ Разпределение България“ за прекратените обособени позиции №5 и №7 от предмета на обществена поръчка с реф. № PPD17-043“, е постъпило писмо от участника, класиран с решение по т. 9 от Протокол № 416/24.01.2018 г. на Управителния съвет на първо място по Обособена позиция 2: „Доставка на моторни инструменти“, която съответства на обособена позиция № 7 от предходна процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита“ с реф. № PPD17-043, с което участникът класиран на първо място прави изрично волеизявление за отказ да сключи договор за възлагане на обществена поръчка, във връзка с което предлага на възложителя да определи за изпълнител на обществената поръчка и да сключи договори за възлагането ѝ с класирания на второ място участник - „ВОЙНИШКИ“ ООД.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that under the procedure announced with decision of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD with ref. number PPD 17-135 and subject “Delivery of instruments for ensuring activity of CEZ Distribution Bulgaria AD’s units for terminated lots 5 and 7 of the subject of public procedure PPD 17-043” is submitted letter of the participant ranked as first in Detached lot 2: ‘Delivery of motor tools’, respective to Detached lot 7 of the previous ‘open’ type public procurement procedure with ref. No. PPD 17-043 by which the participant ranked first explicitly declares his refusal to enter into a contract for public procurement awarding in connection of which it is proposed to the assignor to appoint as contractor and conclude agreement with the participant ranked second within the procedure – VOINISHKI OOD.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 17 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 17 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: Възложителят е открил на основание чл. 22, ал. 1, т. 1 и чл. 138, ал. 1 /във връзка с чл. 79, ал. 1, т. 1 от ЗОП процедура на „договаряне без предварителна покана за участие“ за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на инструменти за обезпечаване на дейността на звената в ЧЕЗ Разпределение България АД“ за прекратените обособени позиции №5 и №7 от предмета на обществена поръчка с реф. № PPD 17-043“, реф. номер PPD17-135.</p> <p>Предметът на обществената поръчка е на обща стойност от 526 155.00 лв. без ДДС и е разделен</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: The Assignor has started on the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 1 and Art. 138, Para. 1 /in connection with Art. 79, Para. 1, Item 1 of the PPA procedure of “negotiation without preliminary invitation for participation” for public procurement awarding with subject “Delivery of instruments for ensuring activity of CEZ Distribution Bulgaria’s units” for terminated lots 5 and 7 of the prior procedure with the same subject No PPD 17-043”, ref. number PPD 17-135.</p> <p>The subject of the public procurement has an estimated value of BGN 526 155.00 VAT</p>

на 2 /две/ обособени позиции, както следва:

Обособена позиция 1 - „Доставка на електрически инструменти“, която съответства на обособена позиция № 5 от предходна процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита“ с реф. № PPD17-043;

Обособена позиция 2 - „Доставка на моторни инструменти“, която съответства на обособена позиция № 7 от предходна процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита“ с реф. № PPD17-043.

С Решение по т. 9 от Протокол № 416/24.01.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране за обособена позиция 2 е в следния ред:

Първо място – „БОРО ТРЕЙД“ ООД, с предложена обща цена за доставка на предлаганите инструменти в размер на 111 300,00 лева без ДДС;

Второ място – „ВОЙНИШКИ“ ООД, с предложена обща цена за доставка на предлаганите инструменти в размер на 112 095,00 лева без ДДС;

Трето място – „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД, с предложена обща цена за доставка на предлаганите инструменти в размер на 143 022,00 лева без ДДС.

С решение по т. 9 от Протокол № 416/24.01.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка по обособена позиция 2:

„БОРО ТРЕЙД“ ООД.

На 09.02.2018 г. е постъпило писмо, с което „БОРО ТРЕЙД“ ООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка, поради причини, възникнали след приключване на процедурата.

На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на

exclusive and has been divided into 2 /two/ detached lots as follows:

Detached lot 1: ‘Delivery of power tools’, respective to Detached lot 5 of the previous ‘open’ type public procurement procedure with ref. No. PPD 17-043;

Detached lot 2: ‘Delivery of motor tools’, respective to Detached lot 7 of the previous ‘open’ type public procurement procedure with ref. No. PPD 17-043.

With decision under item 9 of Protocol 416/24.01.2018 of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor approved the classification of the commission described into the commission’s Report, done in accordance with the announced criterion ‘THE LOWEST PRICE’ under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order for Detached Lot 2:

First place: BORO TRADE OOD with proposed total value of the delivery of the offered instruments in amount of BGN 111 300,00 VAT exclusive;

Second place: VOINISHKI OOD with proposed total value of the delivery of the offered instruments in amount of BGN 112 095,00 VAT exclusive;

Third place: TECHNOEUROPA EOOD with proposed total value of the delivery of the offered instruments in amount of BGN 143 022,00 VAT exclusive.

By a decision under item 9 of Protocol No. 416 / 24.01.2018 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the contracting authority has appointed BORO TRADE OOD as the contractor for detached lot 2.

On 09.02.2018 a letter was received by which BORO TRADE OOD refused to sign a public procurement contract for reasons arising after the completion of the procedure.

On the grounds of cl.112, par.3 of PPA in connection with cl.112, par.2, item 1 of PPA the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD as a statutory authority of the company fulfilling a sector activity in the field of power engineering with headquarters and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, Mladost district, bul.Tsarigradsko shoes 159, BBC, ID 130277958 and in this capacity of sector assignor of public procurement under the sense of cl.5, par.4, item 2

<p>обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> <p>РЕШИ:</p> <p>I. Изменя решение по т. 9 от Протокол № 416/24.01.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД в частта за определяне на изпълнител по обособена позиция № 2.</p> <p>II. Изменението по предходната т. I се изразява в определяне за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на второ място: „ВОЙНИШКИ“ ООД, с предложена обща цена за доставка на предлаганите инструменти в размер на 112 095,00 лева без ДДС, вместо класираният на първо място участник „БОРО ТРЕЙД“ ООД, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.</p> <p>III. С участникът, определен за изпълнител по предходната т. II, да бъде сключен договор за възлагането на обществената поръчка.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>of PPA</p> <p>DECIDED:</p> <p>I. Changes decision under item 9 of Protocol № 416/ 24.01.2018 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD in the part concerning selection of contractor under Detached lot 2.</p> <p>II. The change under the previous point Is finds expression in selection as assignee of public procurement of the participant ranked second VOINISHKI OOD with proposed total value of the delivery of the offered instruments in amount of BGN 112 095,00 VAT exclusive, instead of the first-ranked participant BORO TRADE OOD, who refuses to conclude a public procurement contract.</p> <p>III. With the participant appointed as contractor under the previous point II shall be signed a contract for public procurement awarding.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign written contract for public procurement awarding with the participant, selected as contractor, signing separately the contract and his appendixes, requiring the assignor's signature</p> <p>V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants and to organize the same day and ensure its publication into the buyer's profile and to sign for these purposed all the necessary documents and papers.</p> <p>VI. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА.</p> <p>Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>

Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 17 от Протокол № 419 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 21.02.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 17 of Protocol No. 419 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 21.02.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:



Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB